

**ВЛАДИСЛАВ ОЛЕГОВИЧ ЛИНКЯВИЧУС**

37 rue Van Eyck

1050 БРЮССЕЛЬ – БЕЛЬГИЯ

Тел.: + 32 495 16 36 66

Эл. почта: [vladislav.link@gmail.com](mailto:vladislav.link@gmail.com)

Гражданство: бельгийское и российское



Переводчик конференций/Эксперт письменного перевода

**Диплом:**

Master de Traduction ès Relations Internationales – Магистр перевода в области международных отношений

Institut Supérieur des Traducteurs et Interprètes (ISTI) – Высший Институт устных и письменных переводчиков, Брюссель

.....

**Языки:**

русский – родной, отличный литературный уровень языка

французский – абсолютно эквивалентен родному, полное профессиональное владение

английский – полное профессиональное владение

итальянский – базовый

.....

**Переводы:**

Устный – синхронный, последовательный, шуттаж (Брюссель, выезд по Бельгии)

Письменный, в том числе локализация сайтов и субтитрование – все языковые пары, перевод книг с французского на русский

Тематики: международные отношения и организации, экономика и финансы, европейское и деловое право, медицина, криминология, лёгкая промышленность, литература и игры

.....

**Опыт работы:**

Устный перевод в Брюсселе (2 года) – переводы для частных клиентов, компаний и организаций на деловых встречах, презентациях, конференциях и судебных заседаниях, в банках, больницах, у нотариуса, адвоката и психолога, на выставках и торжествах

Письменные переводы (3 года) для бюро переводов Бельгии и Франции и частных клиентов: NEXUS Translation, 3ic international, Tradas, JLL Assistance, Oncall Languages Europa, Textranet, Travisum, FECRIS, Euratex, ESHA, De Smet, Aspen Aerogels, ING, Tellson, LCC, Diamex

Стажировка в компании « The General Office of Visas and Trade » на должности Russian Market Executive: устные и письменные переводы, консультации по экспорту, помощь в получении виз, управление клиентской базой

Дипломная работа « La place de la Russie dans l’Eurasie », перевод книги « Eurasie, au coeur de la sécurité mondiale » с французского языка на русский, с высшей оценкой жюри за качество перевода (20/20)

.....

**Дополнительно:**

В совершенстве владею программами DeJaVu X, Wordfast Pro, Trados 2007/2009, Wordbee, Word 2013, Excel 2013, Powerpoint 2013, Pages, Numbers, Keynote и целым рядом программ по субтитрованию

Высокая аккуратность и точность в формулировках